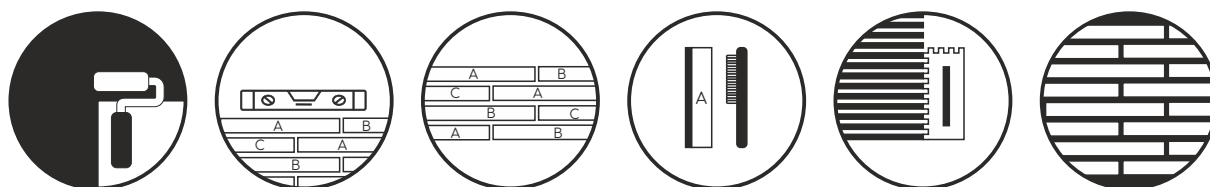


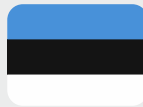
ekokompleks



- 2  **Polski**
INSTRUKCJA MONTAŻU
– PŁYTKI ELEWACYJNE BERGEN
- 3  **English**
INSTALLATION INSTRUCTIONS
– BERGEN EXTERIOR TILES
- 4  **Deutschland**
MONTAGEANLEITUNG
– BERGEN AUSSENFLIESEN
- 5  **Čeština**
NÁVOD K MONTÁŽI
– FASÁDNÍ DLAŽDICE BERGEN
- 6  **Slovenčina**
NÁVOD NA MONTÁŽ
– FASÁDNE DLAŽDICE BERGEN



PL Kamień elewacyjny
EN Exterior stone
DE Fassadenstein
CZ Fasádní kámen
SK Fasádny kameň

- 7  **Danmark**
INSTALLATIONSVEJLEDNING
– BERGEN FASADEFLISER
- 8  **Eesti**
PAIGALDUSJUHEND
– BERGEN FASSAADIPLAADID
- 9  **España**
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
– PIEDRAS DE FACHADA BERGEN
- 10  **France**
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
– PIERRES DE FAÇADE BERGEN
- 11  **Ísland**
UPPSETNINGARLEIÐBEININGAR
– BERGEN KLÆÐNINGARSTEINN
- 12  **Latvija**
UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA
– BERGEN FASĀDES AKMENS
- 13  **Lietuva**
MONTAVIMO INSTRUKCIJOS
– BERGEN FASADO AKMUO
- 14  **Magyarország**
SZERELÉSI ÚTMUTATÓ
– BERGEN HOMLOKZATI KŐ
- 15  **Norge**
MONTERINGSINSTRUKSJONER
– BERGEN FASADESTEIN
- 16  **Suomi**
ASENNUSOHJEET
– BERGEN JULKISIVUKIVI
- 17  **Sverige**
INSTALLATIONSANVISNINGAR
– BERGEN FASADSTEN

INSTRUKCJA MONTAŻU – Kamień elewacyjny

Przygotowanie podłoża:

Podłoże powinno być suche, równe oraz oczyszczone z kurzu, tłuszczów i pozostałości farb. Podłoże powinno być na tyle stabilne, by przenosić obciążenie płytek. Istniejące zabrudzenia powłoki malarskiej o niskiej wytrzymałości należy usunąć. Ścianę należy zagruntować środkiem gruntującym.

Przed przyklejeniem płytek na nierówne podłoże nakładamy zaprawę wyrównującą. W przypadku układania płytek na dociepleniach lekkich, wzmacniamy ścianę dodatkową ilością kołków i siatki.

Montaż:

Przed przystąpieniem do montażu płytek należy rozplanować powierzchnię, a następnie przygotować płytki oraz upewnić się, że nie posiadają żadnych widocznych wad. Tylną powierzchnię płytki należy przeczyścić szczotką drucianą. Należy mieszać kamień z kilku opakowań, aby zniwelować ewentualne różnice kolorystyczne, które są wynikiem ręcznego charakteru produkcji i nie są wadą produktu.

Płytki układamy od dołu do góry. W przypadku montażu płytek z gotową fugą, należy układać je fugą do góry. W przypadku braku równego, poziomego podparcia dla płytek stosujemy poziomą listwę startową. Do mocowania płytek zaleca się stosowanie kleju elastycznego i mrozoodpornego. Klej należy nanosić zgodnie z instrukcją na opakowaniu.

Krawędzie płytek dosuwamy do siebie tak, aby nie było między nimi odstępów. Nie należy kleić płytek jedna pod drugą w pionowym rzędzie. Najlepszy efekt uzyskujemy klejąc kolejne rzędy poziome z przesunięciem o $\frac{1}{2}$ szerokości płytki względem poprzedniego rzędu. W trakcie prac należy unikać zabrudzenia płytek i bocznych krawędzi. W przypadku zabrudzenia klej należy niezwłocznie zmyć przy użyciu wilgotnej, miękkiej szczotki lub gąbki. Do cięcia płytek należy stosować narzędzia z tarczą diamentową. Prace powinny być prowadzone w temperaturze od +10°C do +25°C.

Uwaga:

Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwy montaż i nie uwzględnia reklamacji dotyczących rozmiarów i kolorów po zamontowaniu płytek. W celu uniknięcia różnicy w odcieniach płytek wskazany jest zakup produktów z jednej partii produkcyjnej. Producent nie uwzględnia reklamacji dotyczących płytek zakupionych w dużym odstępie czasu. Wszelkie czynności montażowe należy wykonać zgodnie ze sztuką budowlaną i zasadami BHP w oparciu o powyższe wskazówki.

INSTALLATION GUIDE – Exterior Stone Cladding

Surface Preparation:

The surface should be dry, level, and free from dust, grease, and any paint residues. It should be stable enough to support the weight of the cladding. Any weak or dirty paint layers should be removed. The wall should be primed with a suitable primer. For uneven surfaces, apply a leveling compound before attaching the cladding. When installing cladding over lightweight insulation systems, reinforce the wall with additional anchors and mesh.

Installation:

Before beginning installation, plan the layout of the cladding area, prepare the tiles, and ensure they are free from visible defects. Clean the back of each tile with a wire brush. Mix tiles from different packages to minimize color variations that occur naturally in hand-made products and are not considered defects. Install the tiles from the bottom up. For tiles with pre-made grout lines, install them with the grout line facing upward. If there is no stable horizontal support for the tiles, use a starter strip. It is recommended to use a flexible, frost-resistant adhesive for fixing the tiles, following the adhesive instructions on the package.

Place tile edges closely together without leaving gaps. Avoid vertical alignment of tiles in successive rows. For best results, stagger horizontal rows so that each row is offset by half the tile width from the row below. During installation, avoid staining the tiles and their edges. If adhesive gets on the tiles, promptly clean it off with a damp, soft brush or sponge. Use diamond-bladed tools for cutting tiles. Work in temperatures between +10°C and +25°C.

Note:

The manufacturer is not liable for improper installation and does not accept complaints regarding size or color after tiles are installed. To avoid color discrepancies, purchase tiles from the same production batch. Complaints for tiles bought at significantly different times are not accepted. All installation procedures should adhere to building standards and safety regulations as outlined above.

MONTAGEANLEITUNG – Außenverkleidung aus Stein

Vorbereitung des Untergrunds:

Der Untergrund sollte trocken, eben und frei von Staub, Fett und Farbresten sein. Er muss stabil genug sein, um das Gewicht der Verkleidungsplatten zu tragen. Schwache oder verschmutzte Farbschichten sollten entfernt werden. Die Wand sollte mit einem geeigneten Grundiermittel vorbehandelt werden. Bei unebenen Untergründen sollte eine Ausgleichsmasse aufgetragen werden, bevor die Platten befestigt werden. Beim Verlegen der Platten auf leichten Dämmungen sollte die Wand mit zusätzlichen Dübeln und einem Netz verstärkt werden.

Montage:

Bevor mit der Montage begonnen wird, die Fläche der Verkleidung planen, die Platten vorbereiten und sicherstellen, dass sie keine sichtbaren Mängel aufweisen. Die Rückseite jeder Platte mit einer Drahtbürste reinigen. Platten aus verschiedenen Paketen mischen, um Farbabweichungen zu minimieren, die natürlich bei handgefertigten Produkten auftreten und kein Mangel sind. Die Platten von unten nach oben anbringen. Bei Platten mit vorgefertigten Fugen sollten die Fugen nach oben zeigen. Wenn keine stabile horizontale Unterstützung für die Platten vorhanden ist, eine Startleiste verwenden. Für die Befestigung der Platten wird ein flexibler, frostbeständiger Kleber empfohlen, der gemäß den Anweisungen auf der Verpackung aufgetragen wird.

Die Kanten der Platten dicht aneinander fügen, sodass keine Zwischenräume entstehen. Platten sollten nicht vertikal übereinander angebracht werden. Für ein optimales Ergebnis sollten die Reihen versetzt angeordnet werden, sodass jede Reihe um die halbe Plattenbreite zur vorherigen versetzt ist. Während der Arbeiten darauf achten, die Platten und ihre Kanten nicht zu verschmutzen. Wenn Kleber auf die Platten gelangt, diesen sofort mit einer feuchten, weichen Bürste oder einem Schwamm entfernen. Zum Schneiden der Platten Werkzeuge mit Diamantsägeblättern verwenden. Die Arbeiten sollten bei einer Temperatur von +10°C bis +25°C durchgeführt werden.

Hinweis:

Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Montage und akzeptiert keine Reklamationen hinsichtlich Größe oder Farbe nach dem Einbau der Platten. Um Farbabweichungen zu vermeiden, wird der Kauf von Produkten aus derselben Produktionscharge empfohlen. Reklamationen für Platten, die mit großem zeitlichen Abstand gekauft wurden, werden nicht berücksichtigt. Alle Montagearbeiten sollten gemäß den Bauvorschriften und Sicherheitsrichtlinien nach den obigen Anweisungen durchgeführt werden.

MONTÁŽNÍ NÁVOD – Fasádní kamenný obklad

Příprava podkladu:

Podklad by měl být suchý, rovný a očištěný od prachu, mastnot a zbytků barev. Měl by být dostatečně stabilní, aby unesl zatížení obkladů. Stávající nečistoty a slabé vrstvy nátěru je třeba odstranit. Stěnu je nutné ošetřit vhodným penetračním prostředkem. Před lepením obkladů na nerovný podklad naneste vyrovnávací maltu. V případě pokládky obkladů na lehké zateplovací systémy zpevněte stěnu dalšími hmoždinkami a sítí.

Montáž:

Před zahájením montáže naplánujte plochu obkladu, připravte obklady a ujistěte se, že nemají žádné viditelné vady. Zadní stranu obkladů očištěte drátěným kartáčem. Míchejte obklady z několika balení, abyste minimalizovali případné barevné odlišnosti, které jsou přirozeným výsledkem ruční výroby a nejsou vadou produktu. Obklady pokládejte odspodu nahoru. U obkladů s hotovou spárou je pokládejte spárou nahoru. Pokud není k dispozici rovná, vodorovná opora pro obklady, použijte startovací lištu. K upevnění obkladů se doporučuje použít pružné a mrazuvzdorné lepidlo, které aplikujete podle pokynů na obalu.

Hrany obkladů přisunujte těsně k sobě, aby mezi nimi nevznikaly mezery. Nelepte obklady jeden nad druhý ve svislém směru. Nejlepšího efektu dosáhnete lepením vodorovných řad s posunem o ½ šířky obkladu vůči předchozí řadě. Během práce se vyhněte znečištění obkladů a jejich bočních hran. V případě znečištění lepidlem jej ihned odstraňte pomocí vlhkého měkkého kartáče nebo houby. K řezání obkladů používejte nástroje s diamantovým kotoučem. Práce by měly být prováděny při teplotách od +10°C do +25°C.

Poznámka:

Výrobce nenese odpovědnost za nesprávnou montáž a neuznává reklamace týkající se rozměrů a barev po instalaci obkladů. Aby se předešlo rozdílům v odstínech obkladů, doporučuje se nákup produktů z jedné výrobní šarže. Výrobce neuznává reklamace týkající se obkladů zakoupených s velkým časovým odstupem. Veškeré montážní práce musí být provedeny v souladu se stavebními předpisy a zásadami bezpečnosti práce na základě výše uvedených pokynů.

NÁVOD NA MONTÁŽ – Kamenný fasádny obklad

Príprava podkladu:

Podklad musí byť suchý, rovný a zbavený prachu, mastnoty a zvyškov náterov. Musí byť dostatočne stabilný, aby uniesol záťaž obkladu. Slabé alebo znečistené vrstvy náteru je potrebné odstrániť. Stenu je potrebné ošetriť vhodným penetračným prípravkom. Pri nerovných podkladoch naneste pred montážou vyrovnávaciu hmotu. Pri inštalácii na ľahké izolačné systémy je potrebné stenu zosilniť ďalšími kotvami a sieťkou.

Montáž:

Pred začatím montáže si naplánujte rozloženie obkladu, pripravte dlaždice a skontrolujte, či nemajú viditeľné chyby. Zadnú stranu každej dlaždice očistite drôtenou kefou. Na vyrovnanie farebných rozdielov, ktoré sú prirodzené pri ručnej výrobe a nepredstavujú vadu produktu, miešajte dlaždice z rôznych balení. Dlaždice montujte odspodu nahor. Pri dlaždiciach s predpripravenou škárou ju umiestnite smerom nahor. Ak nie je k dispozícii stabilná, vodorovná podpora pre dlaždice, použite vodorovnú štartovaciu lištu. Na upevnenie dlaždíc sa odporúča použiť flexibilné, mrazuvzdorné lepidlo podľa pokynov na obale.

Hrany dlaždíc tesne priliehajte k sebe, aby medzi nimi nevznikali medzery. Dlaždice by nemali byť lepené priamo pod sebou v jednej zvislej rade. Najlepší vzhľad dosiahnete pri lepení vodorovných radov s posunom o $\frac{1}{2}$ šírky dlaždice oproti predchádzajúcemu radu. Počas práce sa snažte zabrániť znečisteniu dlaždíc a ich bočných hrán. V prípade znečistenia lepidlom ich ihneď očistite vlhkou mäkkou kefou alebo špongiou. Na rezanie dlaždíc použite nástroje s diamantovým kotúčom. Práce vykonávajte pri teplote od +10°C do +25°C.

Upozornenie:

Výrobca nenesie zodpovednosť za nesprávnu montáž a neuznáva reklamácie týkajúce sa rozmerov a farieb po inštalácii dlaždíc. Na zabránenie farebných rozdielov sa odporúča zakúpiť dlaždice z jednej výrobnéj šarže. Reklamácie dlaždíc zakúpených s výrazným časovým odstupom nie sú akceptované. Všetky montážne práce by mali byť vykonané v súlade so stavebnými predpismi a bezpečnostnými zásadami na základe vyššie uvedených pokynov.

INSTALLATIONSVEJLEDNING – Facadesten

Forberedelse af underlaget:

Underlaget skal være tørt, jævnt og fri for støv, fedt og malingsrester. Det skal være stabilt nok til at bære vægten af stenene. Svage eller beskidte malingslag skal fjernes. Væggen bør behandles med en passende primer. Ved ujævne overflader påføres en udjævningsmasse, inden stenene sættes op. Ved installation på lette isoleringssystemer bør væggen forstærkes med ekstra dyvler og net.

Installation:

Inden installation påbegyndes, planlægges overfladen, og stenene klargøres og kontrolleres for synlige fejl. Bagsiden af hver sten bør rengøres med en stålbørste. For at undgå farveforskelle, som er naturlige for håndlavede produkter og ikke betragtes som fejl, bør stenene blandes fra forskellige pakker. Stenene installeres fra bunden og opad. For sten med færdige fuger placeres fugerne opad. Hvis der ikke er en stabil, vandret støtte til stenene, anvendes en startliste. Det anbefales at bruge en fleksibel, frostbestandig klæber, og klæberen påføres i henhold til instruktionerne på emballagen.

Stenenes kanter skal presses tæt sammen, så der ikke opstår mellemrum. Stenene bør ikke monteres lige under hinanden i en lodret linje. For det bedste resultat monteres de vandrette rækker med en forskydning på $\frac{1}{2}$ stenbredde i forhold til den forrige række. Under arbejdet bør man undgå snavs på stenene og deres kanter. Hvis der kommer klæber på stenene, rengøres det straks med en fugtig, blød børste eller svamp. Til skæring af stenene anvendes værktøj med diamantklinge. Arbejdet bør udføres ved temperaturer mellem +10°C og +25°C.

Bemærk:

Producenten påtager sig intet ansvar for forkert installation og accepterer ikke reklamationer vedrørende størrelser og farver efter installation. For at undgå farveforskelle anbefales det at købe produkter fra samme produktionsbatch. Reklamationer på sten, der er købt med længere tids mellemrum, accepteres ikke. Alt installationsarbejde bør udføres i henhold til byggebestemmelser og sikkerhedsforskrifter i overensstemmelse med ovenstående vejledning.

PAIGALDUSJUHEND – Fassaadikivi

Aluspinna ettevalmistus:

Aluspind peab olema kuiv, tasane ning vaba tolmust, rasvast ja värvijääkidest. See peab olema piisavalt stabiilne, et kanda kivide kaalu. Nõrgad või määrdunud värvikihid tuleks eemaldada. Seinale tuleb töödelda sobiva kruntimisainega. Ebaühtlaste aluspindade korral kantakse enne kivide paigaldamist tasandussegu. Kerge isolatsioonisüsteemi paigaldamisel tuleb seinale tugevdada täiendavate tüüblite ja võrguga.

Paigaldus:

Enne paigaldust tuleks planeerida paigaldusala, valmistada ette kivid ja kontrollida, et neil ei oleks nähtavaid defekte. Iga kivi tagakülg tuleks puhastada traatharjaga. Värvierinevuste minimeerimiseks, mis on käsitöönduslike toodete puhul loomulik ja ei ole defekt, segage kive erinevatest pakkidest. Kivid paigaldatakse alt üles. Eelvalmistatud vuukidega kivide puhul asetatakse vuugid ülespoole. Kui kivide jaoks pole olemas tugevat horisontaalset alust, kasutatakse stardiliistu. Kivide kinnitamiseks on soovitatav kasutada elastset, külmakindlat liimi, järgides liimi pakendil toodud juhiseid.

Kivide servad tuleb tihedalt üksteise vastu suruda, et vältida vahede tekkimist. Kive ei tohiks paigaldada otse üksteise alla vertikaalses reas. Parima tulemuse saavutamiseks tuleb paigaldada horisontaalsed read nii, et iga rida oleks nihutatud poole kivi laiuse võrra eelmise rea suhtes. Töö käigus tuleks vältida kivide ja nende servade määrdumist. Liimiga määrdumise korral puhastage see kohe niiske pehme harja või svammiga. Kivide löikamiseks kasutage teemantketta tööriistu. Töid tuleb teostada temperatuuril +10°C kuni +25°C.

Märkus:

Tootja ei vastuta ebaõige paigalduse eest ega aktsepteeri kaebusi suuruse või värvi osas pärast kivide paigaldamist. Värvierinevuste vältimiseks on soovitatav osta kivid samast tootmispartiiist. Kaebusi kivide kohta, mis on ostetud pika ajavahega, ei aktsepteerita. Kõik paigaldustööd tuleb läbi viia vastavalt ehitusnormidele ja ohutusnõuetele ülaltoodud juhiste järgi.

GUÍA DE INSTALACIÓN

– Revestimiento de Piedra para Fachadas

Preparación de la Superficie:

La superficie debe estar seca, nivelada y libre de polvo, grasa y restos de pintura. Debe ser lo suficientemente estable como para soportar el peso del revestimiento. Cualquier capa de pintura débil o sucia debe ser eliminada. La pared debe tratarse con un imprimador adecuado. Para superficies irregulares, aplique una capa de nivelación antes de adherir las piedras. Al instalar sobre sistemas de aislamiento ligero, refuerce la pared con anclajes adicionales y una malla.

Instalación:

Antes de comenzar la instalación, planifique el área a revestir, prepare las piedras y asegúrese de que no tengan defectos visibles. Limpie la parte posterior de cada piedra con un cepillo de alambre. Para minimizar las diferencias de color, que son naturales en productos hechos a mano y no se consideran un defecto, mezcle piedras de diferentes paquetes. Instale las piedras de abajo hacia arriba. En el caso de piedras con juntas prefabricadas, colóquelas con la junta hacia arriba. Si no hay un soporte horizontal estable para las piedras, utilice una barra de inicio. Se recomienda utilizar un adhesivo flexible y resistente a las heladas, aplicándolo según las instrucciones en el empaque.

Alinee los bordes de las piedras juntos sin dejar espacios. Las piedras no deben pegarse directamente una debajo de la otra en una fila vertical. Para obtener el mejor resultado, instale las filas horizontales con un desplazamiento de $\frac{1}{2}$ ancho de piedra en relación con la fila anterior. Durante el trabajo, evite ensuciar las piedras y sus bordes. Si el adhesivo entra en contacto con las piedras, límpielo inmediatamente con un cepillo suave y húmedo o una esponja. Utilice herramientas con disco de diamante para cortar las piedras. Realice el trabajo a temperaturas entre +10°C y +25°C.

Nota:

El fabricante no se hace responsable de una instalación incorrecta y no acepta reclamaciones relacionadas con el tamaño o el color después de la instalación de las piedras. Para evitar diferencias de color, se recomienda comprar piedras de un mismo lote de producción. No se aceptarán reclamaciones para piedras compradas en intervalos de tiempo significativos. Todos los trabajos de instalación deben realizarse de acuerdo con las normativas de construcción y las normas de seguridad siguiendo las instrucciones anteriores.

GUIDE D'INSTALLATION – Pierre de Façade

Préparation de la Surface:

La surface doit être sèche, plane et exempte de poussière, de graisse et de résidus de peinture. Elle doit être suffisamment stable pour supporter le poids des pierres. Les couches de peinture faibles ou sales doivent être éliminées. Le mur doit être traité avec un apprêt approprié. Pour les surfaces irrégulières, appliquez un enduit de nivellement avant de poser les pierres. Lors de l'installation sur des systèmes d'isolation légers, renforcez le mur avec des chevilles supplémentaires et un treillis.

Installation:

Avant de commencer l'installation, planifiez la disposition de la surface à couvrir, préparez les pierres et assurez-vous qu'elles ne présentent pas de défauts visibles. Nettoyez l'arrière de chaque pierre avec une brosse métallique. Pour minimiser les différences de couleur, naturelles pour les produits fabriqués à la main et qui ne sont pas considérées comme des défauts, mélangez des pierres provenant de différents paquets. Posez les pierres de bas en haut. Pour les pierres avec des joints préfabriqués, placez-les avec le joint vers le haut. Si vous n'avez pas de support horizontal stable pour les pierres, utilisez une barre de départ. Il est recommandé d'utiliser une colle flexible et résistante au gel, en suivant les instructions sur l'emballage.

Collez les bords des pierres de manière serrée pour éviter les interstices. Les pierres ne doivent pas être posées directement les unes au-dessus des autres dans une ligne verticale. Pour un meilleur résultat, disposez les rangées horizontales en décalant chaque rangée de la moitié de la largeur de la pierre par rapport à la rangée précédente. Pendant le travail, évitez de salir les pierres et leurs bords. Si de la colle touche les pierres, nettoyez-la immédiatement avec une brosse douce et humide ou une éponge. Utilisez des outils avec disque diamanté pour couper les pierres. Travaillez à des températures comprises entre +10°C et +25°C.

Remarque:

Le fabricant n'est pas responsable d'une installation incorrecte et n'accepte aucune réclamation concernant la taille ou la couleur des pierres après leur installation. Pour éviter les différences de couleur, il est recommandé d'acheter les pierres du même lot de production. Les réclamations pour des pierres achetées à des intervalles de temps significatifs ne seront pas acceptées. Tous les travaux d'installation doivent être réalisés conformément aux normes de construction et de sécurité, en suivant les instructions ci-dessus.

UPPSETNINGARLEIÐBEININGAR

– Ytra steinklæðning

Undirbúningur undirlags:

Undirlagið skal vera þurrt, slétt og laust við ryk, fitu og málningarleifar. Það þarf að vera nógu stöðugt til að bera þyngd steinklæðningarinnar. Veik eða óhrein málningarlög skal fjarlægja. Veggurinn ætti að meðhöndla með viðeigandi grunnvökva. Fyrir ójöfn undirlög skal bera á jafnvægisblöndu áður en steinarnir eru límdir. Við uppsetningu á léttum einangrunarkerfum skal styrkja vegginn með aukafestingum og möskva.

Uppsetning:

Áður en uppsetning hefst, skipuleggið svæðið sem á að klæða, undirbúið steinana og tryggið að þeir séu án sýnilegra galla. Hreinsið bakhlið hversrar steinar með stálbursta. Til að minnka litamun, sem er eðlilegur fyrir handunnar vörur og telst ekki vera galli, skal blanda steinum úr mismunandi pakkningum. Setjið steinana upp frá botni og upp. Fyrir steina með fyrirfram tilbúnum samskeytum skal setja þá með samskeytunum upp á við. Ef engin stöðug lárétt undirstaða er fyrir steinana, notið byrjunarlist. Mælt er með að nota sveigjanlegt og frostþolið lím og fylgja leiðbeiningum á umbúðum límsins.

Setjið steinbrúnirnar þétt saman án þess að skilja eftir bil. Steinar ættu ekki að vera festir beint undir hvor öðrum í lóðréttri röð. Fyrir besta útlit ætti að raða láréttum röðum með hálfrar steinbreiddar tilfærslu miðað við fyrri röð. Forðist að óhreinka steinana og hliðar þeirra á meðan á vinnu stendur. Ef lím kemur á steinana skal hreinsa það strax með rökum, mjúkum bursta eða svampi. Notið verkfæri með demantsskurðarblaði til að skera steinana. Vinna skal framkvæmd við hitastig frá +10°C til +25°C.

Athugið:

Framleiðandi ber ekki ábyrgð á röngri uppsetningu og tekur ekki við kvörtunum um stærð eða lit eftir uppsetningu steinanna. Til að forðast litamun er mælt með að kaupa steina úr sömu framleiðslulotu. Kvartanir vegna steina sem keyptir eru með löngu millibili eru ekki teknar til greina. Öll uppsetningarvinna skal unnin í samræmi við byggingarreglur og öryggisleiðbeiningar samkvæmt ofangreindum leiðbeiningum.

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

– Fasādes apdares akmens

Virsmas sagatavošana:

Virsmai jābūt sausai, līdzenai un attīrītai no putekļiem, taukiem un krāsas paliekām. Tai jābūt pietiekami stabilai, lai noturētu apdares akmens svaru. Jebkuras vājās vai netīrās krāsas kārtas ir jānoņem. Sienu vajadzētu apstrādāt ar piemērotu grunti. Nevienmērīgām virsmām pirms akmeņu uzklāšanas uzklājiet izlīdzinošo javu. Ja akmeņus uzklājat uz vieglas izolācijas sistēmām, sienu papildus nostipriniet ar dībeļiem un sietu.

Uzstādīšana:

Pirms uzstādīšanas plānojiet pārklājamo laukumu, sagatavojiet akmeņus un pārlicinieties, ka tiem nav redzamu defektu. Katra akmens aizmugurējo virsmu notīriet ar metāla birsti. Lai samazinātu krāsu atšķirības, kas ir raksturīgas ar roku veidotiem produktiem un netiek uzskatītas par defektiem, sajauciet akmeņus no dažādiem iepakojumiem. Akmeņus uzstādiet no apakšas uz augšu. Ja akmeņiem ir iepriekš sagatavotas šuves, novietojiet tos ar šuvēm uz augšu. Ja nav stabila horizontāla balsta akmeņiem, izmantojiet sākuma listi. Ieteicams izmantot elastīgu, sala izturīgu līmi, to uzklājot atbilstoši norādījumiem uz iepakojuma.

Akmeņu malas novietojiet cieši kopā, lai neveidotos spraugas. Akmeņus nevajadzētu likt tieši vienu virs otra vertikālajā rindā. Labākajam rezultātam akmeņi jāuzstāda horizontālajās rindās, nobīdot katru rindu par ½ akmens platumu attiecībā pret iepriekšējo rindu. Darba laikā izvairieties no akmeņu un to malu notraipīšanas. Ja uz akmeņiem nokļūst līme, nekavējoties notīriet to ar mitru, mīkstu birsti vai sūkli. Akmeņu griešanai izmantojiet instrumentus ar dimanta asmeni. Darbu veiciet temperatūrā no +10°C līdz +25°C.

Piezīme:

Ražotājs nav atbildīgs par nepareizu uzstādīšanu un nepieņem sūdzības par izmēriem vai krāsām pēc akmeņu uzstādīšanas. Lai izvairītos no krāsu atšķirībām, ieteicams iegādāties akmeņus no vienas ražošanas partijas. Sūdzības par akmeņiem, kas iegādāti ar lielu laika starpību, netiks pieņemtas. Visi uzstādīšanas darbi jāveic saskaņā ar būvnormatīviem un drošības noteikumiem, ievērojot iepriekš minētos norādījumus.

MONTAVIMO INSTRUKCIJOS

– Fasado apdailos akmuo

Pagrindo paruošimas:

Pagrindas turi būti sausas, lygus ir be dulkių, riebalų ar dažų likučių. Jis turi būti pakankamai stabilus, kad atlaikytų apdailos akmens svorį. Silpni ar nešvarūs dažų sluoksniai turi būti pašalinti. Sieną reikia apdoroti tinkamu gruntu. Nelygiems paviršiams, prieš klijuojant akmenis, užtepkite išlyginamąjį sluoksnį. Jei akmuo montuojamas ant lengvų izoliacinių sistemų, papildomai sutvirtinkite sieną kaiščiais ir tinkleliu.

Montavimas:

Prieš pradėdami montavimą, suplanuokite apdailos plotą, paruoškite akmenis ir įsitikinkite, kad jie neturi matomų defektų. Kiekvieno akmens galinę dalį nuvalykite metaliniu šepetiu. Norėdami sumažinti spalvų skirtumus, kurie yra būdingi rankų darbo gaminiams ir nėra laikomi defektais, maišykite akmenis iš skirtingų pakuočių. Akmenis montuokite iš apačios į viršų. Akmenims su iš anksto paruoštomis siūlėmis dėkite juos su siūlėmis į viršų. Jei nėra tvirto horizontalaus pagrindo akmenims, naudokite pradžios juostą. Rekomenduojama naudoti lanksčią, šalčiui atsparią klijavimo medžiagą, ją tepant pagal instrukcijas ant pakuotės.

Akmenų kraštus glauskite glaudžiai vienas prie kito, kad neliktų tarpų. Akmenys neturėtų būti klijuojami tiesiai vienas po kitu vertikaloje eilėje. Norint pasiekti geriausią rezultatą, horizontalios eilės turėtų būti dedamos su pusės akmens pločio poslinkiu lyginant su ankstesne eile. Darbo metu stenkitės neužteršti akmenų ir jų kraštų. Jei akmuo užsiteršia kliais, nedelsdami nuvalykite juos drėgnu, minkštu šepetiu arba kempine. Akmenų pjovimui naudokite įrankius su deimantiniu disku. Darbus atlikite esant temperatūrai nuo +10°C iki +25°C.

Pastaba:

Gamintojas neatsako už netinkamą montavimą ir nepriima pretenzijų dėl matmenų ar spalvų po akmenų įrengimo. Siekiant išvengti spalvų skirtumų, rekomenduojama įsigyti akmenis iš tos pačios gamybos partijos. Pretenzijos dėl akmenų, kurie buvo įsigyti ilgesniu laiko tarpu, nepriimamos. Visi montavimo darbai turi būti atliekami pagal statybos normas ir saugos taisykles, laikantis aukščiau pateiktų instrukcijų.

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ – Homlokzati burkolókő

A felület előkészítése:

A felületnek száraznak, simának és mentesnek kell lennie a portól, zsírtól és festékmaradványoktól. Elég stabilnak kell lennie ahhoz, hogy elbírja a burkolókövek súlyát. A gyenge vagy szennyezett festékrétegeket el kell távolítani. A falat megfelelő alapozóval kell kezelni. Egyenetlen felületeknél a burkolókövek felragasztása előtt kiegyenlítő anyagot kell felvinni. Könnyű szigetelési rendszerekre történő telepítés esetén a falat további dübelekkel és hálóval kell megerősíteni.

Telepítés:

A telepítés megkezdése előtt tervezze meg a burkolandó felületet, készítse elő a köveket, és győződjön meg arról, hogy nincsenek rajtuk látható hibák. Minden kő hátoldalát tisztítsa meg drótkefével. A kézzel készült termékekre jellemző színeltérések minimalizálása érdekében keverjen köveket különböző csomagokból; ezek a színeltérések nem tekinthetők hibának. A köveket lentől felfelé helyezze fel. Az előre kialakított fugás kövek esetében a fugát felfelé irányítsa. Ha nincs stabil, vízszintes támasz a kövekhez, használjon kezdőszínt. Rugalmas, fagyálló ragasztó használata javasolt, a csomagoláson található utasítások szerint alkalmazva.

Helyezze a kövek széleit szorosan egymás mellé, hogy ne maradjon közöttük rés. A köveket nem szabad közvetlenül egymás alá, függőleges sorban elhelyezni. A legjobb eredmény érdekében a vízszintes sorokat fél kő szélességével eltolva kell elhelyezni az előző sorhoz képest. A munka során kerülje a kövek és éleik szennyeződését. Ha a kövekre ragasztó kerül, azonnal tisztítsa le nedves, puha kefével vagy szivaccsal. A kövek vágásához használjon gyémántpengés szerszámokat. A munkát +10°C és +25°C közötti hőmérsékleten végezze.

Megjegyzés:

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen telepítésért, és nem fogad el méretre vagy színre vonatkozó reklamációkat a kövek felhelyezése után. A színeltérések elkerülése érdekében javasolt a kövek beszerzése azonos gyártási tételből. A jelentős időeltéréssel vásárolt kövek reklamációit nem fogadjuk el. Az összes telepítési munkát az építési normáknak és biztonsági előírásoknak megfelelően, a fent megadott utasítások alapján kell elvégezni.

INSTALLASJONSVEILEDNING – Fasadestein

Forberedelse av underlaget:

Underlaget må være tørt, jevnt og fritt for støv, fett og malingsrester. Det må være stabilt nok til å tåle vekten av fasadesteinen. Svake eller skitne malingslag må fjernes. Veggene bør behandles med et egnet primer. For ujevne overflater påføres et utjevningssjikt før steinene festes. Ved montering på lette isolasjonssystemer bør veggene forsterkes med ekstra plugger og nett.

Montering:

Før montering påbegynnes, planlegg området som skal dekkes, forbered steinene og sørg for at de ikke har synlige feil. Rengjør baksiden av hver stein med en stålbørste. For å redusere fargeforskjeller, som er naturlige for håndlagde produkter og ikke regnes som feil, bland steiner fra forskjellige pakker. Monter steinene fra bunnen og oppover. For steiner med ferdige fuger plasseres fugene oppover. Hvis det ikke er et stabilt, horisontalt underlag for steinene, bruk en startlist. Det anbefales å bruke en fleksibel, frostbestandig lim som påføres i henhold til instruksjonene på pakken.

Plasser steinkantene tett sammen slik at det ikke blir mellomrom. Steinene bør ikke festes direkte under hverandre i en vertikal rad. For best resultat monteres horisontale rader med en forskyvning på $\frac{1}{2}$ steinbredde i forhold til den forrige raden. Unngå å tilsmusse steinene og kantene under arbeidet. Hvis lim kommer på steinene, rengjør det umiddelbart med en fuktig, myk børste eller svamp. Bruk verktøy med diamantblad for å skjære steinene. Arbeidet bør utføres ved temperaturer mellom +10°C og +25°C.

Merk:

Produsenten er ikke ansvarlig for feil montering og godtar ikke reklamasjoner om størrelse eller farge etter at steinene er installert. For å unngå fargeforskjeller anbefales det å kjøpe steiner fra samme produksjonsparti. Reklamasjoner for steiner kjøpt med betydelig tidsforskjell aksepteres ikke. Alt installasjonsarbeid bør utføres i henhold til byggeforskrifter og sikkerhetsregler, i tråd med instruksjonene ovenfor.

ASENNUSOHJEET – Julkisivukivi

Alustan valmistelu:

Alustan tulee olla kuiva, tasainen ja puhdas pölystä, rasvasta ja maalijäämistä. Sen on oltava tarpeeksi vakaa kestämään julkisivukivien paino. Heikot tai likaiset maalikerrokset tulee poistaa. Seinä tulee käsitellä sopivalla pohjustusaineella. Epätasaisille pinnoille levitetään tasoituskerros ennen kivien kiinnittämistä. Asennettaessa kevyisiin eristysjärjestelmiin seinää tulee vahvistaa lisätulpilla ja verkolla.

Asennus:

Ennen asennusta suunnittele peitettävä alue, valmistele kivet ja varmista, ettei niissä ole näkyviä virheitä. Puhdista jokaisen kiven takapinta teräsharjalla. Väri vaihteluiden vähentämiseksi, jotka ovat käsin tehtyjen tuotteiden luonnollinen ominaisuus eivätkä ole virheitä, sekoita kiviä eri pakkauksista. Asenna kivet alhaalta ylöspäin. Valmiilla saumauksilla varustetut kivet tulee asentaa sauma ylöspäin. Jos kiville ei ole vakaata, vaakasuoraa tukea, käytä aloituslistaa. Suositellaan käytettäväksi joustavaa ja pakkasenkestävää liimaa, jota levitetään pakkauksen ohjeiden mukaisesti.

Aseta kivien reunat tiiviisti yhteen niin, ettei väliin jää rakoja. Kiviä ei tule asentaa suoraan toistensa yläpuolelle pystysuorassa rivissä. Parhaan tuloksen saavuttamiseksi asenna vaakarivit siten, että jokainen rivi on siirretty puolen kiven verran edelliseen riviin nähden. Työn aikana vältä kivien ja niiden reunojen likaantumista. Jos liimaa pääsee kiville, puhdista se välittömästi kostealla, pehmeällä harjalla tai sienellä. Käytä kivien leikkaamiseen timanttileikkurilla varustettuja työkaluja. Työt tulee suorittaa lämpötilassa +10°C–+25°C.

Huomautus:

Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä asennuksesta eikä hyväksy reklamaatioita koskien kokoa tai väriä kivien asentamisen jälkeen. Väri vaihteluiden välttämiseksi suositellaan ostamaan kivet samasta tuotantoerästä. Merkittävästi eri aikaan ostettujen kivien reklamaatioita ei hyväksytä. Kaikki asennustyöt tulee suorittaa rakennusmääräysten ja turvallisuusohjeiden mukaisesti noudattaen edellä mainittuja ohjeita.

INSTALLATIONSGUIDE – Fasadsten

Förberedelse av underlaget:

Underlaget måste vara torrt, jämnt och fritt från damm, fett och färgrester. Det ska vara tillräckligt stabilt för att bära vikten av fasadstenen. Svaga eller smutsiga färglager bör tas bort. Väggen bör behandlas med en lämplig primer. För ojämna ytor, applicera ett utjämnningsskikt innan stenen fästs. Vid montering på lätta isoleringssystem bör väggen förstärkas med extra pluggar och nät.

Montering:

Innan du påbörjar monteringen, planera ytan som ska täckas, förbered stenarna och se till att de inte har några synliga defekter. Rengör baksidan av varje sten med en stålborste. För att minimera färgskillnader, som är naturliga för handgjorda produkter och inte betraktas som defekter, blanda stenar från olika förpackningar. Montera stenarna nerifrån och upp. För stenar med färdiga fogar, placera fogarna uppåt. Om det inte finns ett stabilt, horisontellt stöd för stenarna, använd en startlist. Det rekommenderas att använda ett flexibelt, frostbeständigt lim och att applicera det enligt instruktionerna på förpackningen.

Tryck stenarnas kanter tätt intill varandra så att det inte uppstår några mellanrum. Stenarna bör inte placeras direkt under varandra i en vertikal rad. För bästa resultat, montera de horisontella raderna med en förskjutning på $\frac{1}{2}$ stenbredd i förhållande till föregående rad. Under arbetet, undvik att smutsa ner stenarna och deras kanter. Om lim kommer på stenarna, rengör det omedelbart med en fuktig, mjuk borste eller svamp. Använd verktyg med diamantblad för att skära stenarna. Arbetet bör utföras vid temperaturer mellan +10°C och +25°C.

Obs:

Tillverkaren tar inget ansvar för felaktig installation och accepterar inga reklamationer gällande storlek eller färg efter att stenarna installerats. För att undvika färgskillnader rekommenderas att köpa stenar från samma produktionsparti. Reklamationer för stenar som köpts med betydande tidsintervall accepteras inte. All installationsarbete bör utföras enligt byggnormer och säkerhetsföreskrifter i enlighet med ovanstående instruktioner.